

Descrizione del prodotto e suo funzionamento

Il Termostato 9025 è un controllore KNX® che include 7 pulsanti capacitive configurabili per la gestione di comandi di on/off, dimmer, tapparelle e veneziane, esecuzione ed apprendimento di scenari, sequenze di oggetti, comandi locali del termostato, etc..

Il dispositivo include un termostato a 2 stadi con controllore PI integrato per il pilotaggio di apparecchi di riscaldamento e raffrescamento, valvole, fan coil a 2 e 4 tubi, etc..

Il dispositivo ha una sonda di temperatura a bordo ed è dotato di un ingresso sul lato posteriore configurabile come digitale o analogico; è infatti possibile collegare al connettore posteriore a 2 vie una sonda addizionale NTC (codice eelectron TS01A01ACC o TS01B01ACC – non inclu-sa) per ottenere una seconda misura della temperatura.

E' disponibile la versione con sensore di temperatura ed umidità relativa integrato utilizzabile per il controllo di attuatori per la regolazione dell'umidità relativa ambientale.

Il dispositivo include una barra led RGB sul lato frontale per la visualizzazione di stati o altre grandezze disponibili sul bus KNX.

Le coperture in vetro sono disponibili in versione per applicazioni HOTEL oppure RESIDENZIALI; ognuna disponibile anche in versione CUSTOM. I vetri CUSTOM hanno possibilità di retro illuminare icone personalizzate e intercambiabili associabili alla funzione configurata. La serie 9025 KNX® è installabile su scatola 2 moduli e compatibile con i principali standard (Italiano, Tedesco, Inglese, etc.).

Il dispositivo include l'interfaccia di comunicazione KNX.

Programma applicativo ETS

Scaricabile dal sito: www.electron.com

Numeri massimi indirizzi di gruppo: 250

Corrisponde al numero massimo di indirizzi di gruppo diversi che il dispositivo è in grado di memorizzare.

Numeri massimi associazioni: 250

Corrisponde al numero massimo di associazioni tra oggetti di comunicazione e indirizzi di gruppo che il dispositivo può memorizzare

Dati tecnici**Alimentazione**

Via bus EIB/KNX 21..32V DC

Corrente assorbita EIB/KNX max 20 mA @ 29V

max 24 mA @ 21V

(modo economia) max 12 mA @ 29V

Ingresso posteriore - configurazione digitale

Per contatti privi di potenziale (contatti puliti)

Lunghezza massima cavi ≤ 10 m (cavo intrecciato)

Tensione di scansione: 3,3 V DC (generata internamente)

Ingresso posteriore - config. analogica sonda temperatura

Collegabile a sonda NTC eelectron codice:

TS01A01ACC (intervallo misura -20°C to +100°C)

TS01B01ACC (intervallo misura -50°C to +60°C)

Massima lunghezza cavi: ≤ 20 m (cavo intrecciato)

Dati meccanici

Involucro: materiale plastico (PC-ABS)

Dimensioni: (W x H x D): 96 x 96 x 36 mm

Peso (con vetro): ca. 130g (220g)

Sicurezza elettrica

Grado di protezione: IP20 (EN 60529)

Bus: tensione di sicurezza SELV 21..32 V DC

Riferimenti normativi: EN50491-3

Soddisfa la direttiva di bassa tensione 2014/35/EU

Compatibilità elettromagnetica

Riferimenti normativi: EN 50491-5-1 e EN 50491-5-2

Soddisfa la direttiva di compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU

Condizioni di impiego

Riferimenti normativi: EN 50491-2

Temperatura operativa: -5 °C + 45 °C

Temperatura di stoccaggio: -20 °C + 55 °C

Umidità relativa: max. 90% (non condensante)

Ambiente di utilizzo: interno, luoghi asciutti

Certificazioni

KNX

EN**Product and application description**

T9025 thermostat is a KNX® room temperature controller that includes 7 configurable capacitive buttons for on / off, dimming, rolling shutters and venetian blinds, scene recall and control, object sequences, local thermostat controls, etc.

Device offers a 2 stage thermostat with integrated PI controller to control heating and cooling equipments, valves, 2 and 4 pipes fan coils etc ..

Device has an embedded temperature sensor and a rear 2 poles connector, configurable as digital or analog input: It's possible to connect an additional NTC temperature probe (eelectron codes TS01A01ACC or TS01B01ACC - not included) to perform a direct temperature measurement.

A version with integrated temperature and relative humidity sensor is available usable for controlling actuators for ambient humidity control.

9025 range has a RGB led bar on the front side in order to visualize thermostat operating modes or feedbacks and other values available over the KNX bus.

The device includes an RGB led bar on the front to display status or other values available on the KNX bus.

Glass covers are available for HOTEL or RESIDENTIAL applications; both covers can be in CUSTOM version. Using glasses in CUSTOM version is possible to light up custom and interchangeable icons matching with the associated function.

The 9025 KNX® range is mounted in 2 module box and is compliant with main standards (British, German, Italian, etc.).

Device is equipped with KNX communication interface.

ETS Application program

See eelectron website : www.electron.com

Maximum number of group addresses: 250

This is the maximum number of different group addresses the device is able to memorize.

Maximum number of associations: 250

This is the maximum number of associations between communication objects and group addresses the device is able to store.

Technical Data**Power Supply:**

Via bus EIB/KNX cable 21..32V DC

Current Consumption EIB/KNX max 20 mA @ 29V

max 24 mA @ 21V

(economy mode) max 12 mA @ 29V

Rear Input - digital mode

For free potential contacts (dry contacts)

Max. length of Connecting Cables: ≤ 10 m (twisted cable)

Voltage Scanning: 3,3 V DC (internally generated)

Rear input - analog mode for temperature probe

For NTC temperature probe eelectron code

TS01A01ACC (range from -20°C to +100°C)

TS01B01ACC (range from -50°C to +60°C)

Max. length of Connecting Cable: ≤ 20 m (twisted cable)

Mechanical data

Case: plastic (PC-ABS)

Dimensions: (W x H x D): 96 x 96 x 36 mm

Weight (with glass): approx. 130 g (220g)

Electrical Safety

Degree of protection: IP20 (EN 60529)

Bus: safety extra low voltage SELV DC 21...31 V DC

Reference standards: EN 50491-3

Compliant with low voltage directive 2014/35/EU

Electromagnetic compatibility

Reference standards: EN 50491-5-1 / EN 50491-5-2

Compliant with electromagnetic compatibility directive 2014/30/EU

Environmental Specification

Reference standards: EN 50491-2

Operating temperature: -5 °C + 45 °C

Storage temperature: -20 °C + 55 °C

Relative humidity: max. 90% (not condensing)

Installation environment: indoor, dry places

DE**Beschreibung des Produkts und seine Funktionen**

er Thermostat 9025 ist ein KNX®-Steuergerät mit 7 konfigurierbaren kapazitiven Tasten für Ein- / Ausschalten, Dimmen, Rollläden und Jalousien, Ausführungs- und Lernszenarien, Objektsequenzen, lokale Thermostatsteuerungen usw.

Das Gerät verfügt über einen 2-stufigen Thermostat mit integriertem PI-Regler zur Steuerung von Heiz- und Kühlgeräten, Ventilen, 2- und 4-rohrige Gläsekonvektoren usw.

Das Gerät verfügt über eine Temperatursonde und ist mit einem Eingang an der Rückseite ausgestattet, der als digital oder analog konfigurierbar ist; es ist möglich, für eine zweite Temperaturmessung eine zusätzliche NTC-Sonde (eelectron TS01A01ACC oder TS01B01ACC - nicht im Lieferumfang enthalten) an den 2-poligen rückseitigen Stecker anzuschließen.

Für die Steuerung der Stellantriebe zur Regelung der relativen Luftfeuchtigkeit steht eine Version mit eingebautem Temperatur- und Feuchtigkeitssensor zur Verfügung.

Das Gerät verfügt über eine RGB-LED-Leiste an der Vorderseite zur Anzeige von Zuständen oder anderen Größen, die am KNX-Bus zur Verfügung stehen.

Glasabdeckungen sind in den Anwendungen HOTEL oder RESIDENTIAL erhältlich; jede ist auch in der CUSTOM-Version verfügbar. Die Glasabdeckungen der CUSTOM-Version sind in der Lage, personalisierte und austauschbare Symbole zu hinterleuchten, die der konfigurierten Funktion zugeordnet werden können. Die 9025 KNX®-Serie kann auf einer 2-Modul-Box installiert werden und ist kompatibel mit den wichtigsten Standards (Italienisch, Deutsch, Englisch usw.) Das Gerät enthält die KNX Kommunikationsschnittstelle.

ETS-Anwendungsprogramm

Herunterladbar von der Website: www.electron.com

Maximale Anzahl von Gruppenadressen: 250

Entspricht der maximalen Anzahl unterschiedlicher Gruppenadressen, die das Gerät speichern kann.

Maximale Anzahl von Assoziationen: 250

Entspricht der maximalen Anzahl von Assoziationen zwischen Kommunikationsobjekten und Gruppenadressen, die das Gerät speichern kann.

Technische Daten**Speisung**

Über Bus EIB / KNX 21..32V DC

Stromaufnahme EIB / KNX max 20 mA @ 29V

max 24 mA @ 21V

(Sparmodus) max 12 mA @ 29V

Hinterer Eingang - digitale Konfiguration

Für potentialfreie Kontakte (saubere Kontakte)

Maximale Kabellänge ≤ 10 m (geflochtenes Kabel)

Abtastspannung: 3,3 V DC (intern erzeugt)

Hinterer Eingang - analoge Konfig. Temperatursonde

Anschließbar an NTC-Sonde, eelectron Code:

TS01A01ACC (Bereich -20 °C bis +100 °C)

TS01B01ACC (Bereich -50 °C bis +60 °C)

Maximale Kabellänge: ≤ 20 m (geflochtenes Kabel)

Mechanische Daten

Gehäuse: Kunststoff (PC-ABS)

Abmessungen: (B x H x T) 96 x 96 x 36 mm

Gewicht (mit Glas): ca. 130 g (220g)

Elektrische Sicherheit

Schutzgrad: IP20 (EN 60529)

Bus: Sicherheitsspannung SELV 21..32 V DC

Bezugsnormen: EN50491-3

Erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 2014/35 / EU

Elektromagnetische Verträglichkeit

Bezugsnormen: EN 50491-5-1 und EN 50491-5-2

Erfüllt die Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU

Anwendungsbedingungen

Bezugsnormen: EN 50491-2

Betriebstemperatur: -5 °C + 45 °C

Lagertemperatur: -20 °C + 55 °C

Relative Feuchtigkeit: max. 90% (nicht kondensierend)

Posizione indicatori ed elementi di comando**Vista frontale**

- 7 pulsanti liberamente configurabili
- 7 led bianchi liberamente configurabili
- 3 digit per visualizzazione temperatura, setpoint, etc..
- Barra LED RGB
- Icone retro-illuminate con simboli intercambiabili e possibilità di scegliere ed installare sul campo l'icona associata alla funzione configurata (versione CUSTOM)

Vista Posteriore

- Connettore a vite a 2 vie per ingresso digitale/sonda NTC
- Pulsante e led di programmazione EIB/KNX
- Connnettore EIB/KNX

Proximity (modo economia)

Il dispositivo dispone di 10 tasti capacitivi con funzione di prossimità. Se la modalità economia è abilitata il dispositivo passa in modalità eco (tutti i led sono spenti) dopo un tempo impostabile; può essere risvegliato se rileva la presenza entro pochi centimetri.

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.

ATTENZIONE

- Il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima di 4 mm tra le linee in tensione non SELV (230V) e i cavi collegati al bus EIB/KNX
- Il dispositivo non deve essere collegato a cavi in tensione e mai ad una linea a 230V.
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza e prevenzione antinfortunistica.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.
- Le coperture in vetro devono essere maneggiate con cura per evitare che il vetro si danneggi o si rompa.

Sonde di temperatura**TS01A01ACC**

ATTENZIONE: Mantenere 6 mm di distanza da cavi in tensione!

Tolleranza della resistenza NTC	± 3%
Intervallo di misura	-20°C ÷ +100°C
Cavo	2 fili singolo isolamento
Colore dei cavi	Nero
Colore NTC	Nero

TS01B01ACC

ATTENZIONE: Mantenere 3 mm di distanza da cavi in tensione!

Tolleranza della resistenza NTC	± 2%
Intervallo di misura	-50°C ÷ +60°C
Cavo	2 fili singolo isolamento
Colore dei cavi	Bianco
Colore NTC	Bianco

① Avvertenza

Se la copertura in vetro viene applicata con il dispositivo acceso bisogna attendere circa 2 minuti per consentire all'apparecchio di adattarsi alla presenza della copertura; nel frattempo è possibile che il pulsante non reagisca alla pressione; attendere 2 minuti.

Per ulteriori informazioni visitare: www.electron.com

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il re-use and/or recycling of the construction materials of cui è composta l'apparecchiatura.

EN**Indicators and control elements****Front view**

- 7 buttons freely configurable
- 7 white led's freely configurable
- 3 digit to show temperature, setpoint, etc..
- RGB led bar
- Interchangeable icons with backlight,different symbols can be used over the backlight areas during installation phase to match the correct symbol with the associated function (**version CUSTOM**)

Rear view

- 2 poles terminal connector for digital input/NTC probe
- EIB/KNX programming button and led
- EIB/KNX terminal block

Proximity (economy mode)

Device has 10 capacitive switches with proximity function. If economy mode is enable device goes in eco mode (all the led's switched off) after a configurable time; it can be awakened if it detects the presence within a few centimetres.

Installation instruction

The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.

WARNING

- Device must be installed keeping a minimum distance of 4 mm between electrical power line (mains) and input cables or red / black bus cable.
- The device must not be connected to 230V cables
- The prevailing safety rules must be heeded.
- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.
- Glass covers should be handled with care to prevent the glass from being damaged or broken.

Temperature Probes**TS01A01ACC**

WARNING: keep at least 6 mm from all live parts!

NTC resistance tolerance	± 3%
Measure range	-20°C ÷ +100°C
Cable	2 wire single insulation
Cable colour	Black
NTC colour	Black

TS01B01ACC

WARNING: keep at least 3 mm from all live parts!

NTC resistance tolerance	± 2%
Measure range	-50°C ÷ +60°C
Cable	2 wire single insulation
Cable colour	White
NTC colour	White

① Warning

If the glass cover is applied with the device switched on than you have to wait about 2 minutes to let the device adapt to the presence of the cover; in the meantime it's possible that the button doesn't react to the finger press; wait 2 minutes.

For further information please visit www.eelectron.com

DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials of which the device is composed.

DE**Position der Indikatoren und Bedienelemente****Vorderansicht**

- 7 frei konfigurierbare Tasten
- 7 frei konfigurierbare weiße LEDs
- 3 Stellen für Temperaturanzeige, Sollwert usw.
- RGB LED-Leiste
- Beleuchtete Symbole mit austauschbaren Symbolen und die Möglichkeit, das Symbol für die konfigurierte Funktion auszuwählen und auf dem Feld zu installieren (**CUSTOM-Version**)

Rückansicht

- 2-poliger Digitalstecker für Digital-Eingang/NTC-Sonde
- EIB / KNX Programmertaste und LED
- EIB / KNX-Stecker

Proximity-Funktion (Sparmodus)

Das Gerät verfügt mit 10 kapazitive Taste mit Proximity-Funktion. Wenn der Economy-Modus aktiviert ist, wechselt das Gerät nach einer konfigurierbaren Zeit in den Eco-Modus (alle LEDs sind ausgeschaltet). Es kann geweckt werden, wenn es die Präsenz innerhalb einiger Zentimeter erkennt.

Installationshinweise

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.

ACHTUNG

- Das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V) -Netzspannungsleitungen und den am EIB / KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird
- Das Gerät darf nicht an unter Spannung stehende Leitungen und niemals an eine 230V-Leitung angeschlossen werden.
- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.
- Glasabdeckungen sollten vorsichtig gehandhabt werden, um zu verhindern, dass das Glas beschädigt wird oder bricht.

Temperatursonden**TS01A01ACC**

WARNUNG: Halten Sie 6 mm von stromführenden Kabeln fern!

NTC Widerstandstoleranz	± 3%
Messbereich	-20°C ÷ +100°C
Kabel	einzelne isolations Drähte
Kabelfarbe	Schwarz
NTC Farbe	Schwarz

TS01B01ACC

WARNUNG: Halten Sie 3 mm von stromführenden Kabeln fern!

NTC Widerstandstoleranz	± 2%
Messbereich	-50°C ÷ +60°C
Kabel	einzelne isolations Drähte
Kabelfarbe	Weiß
NTC Farbe	Weiß

① Warnung

Wenn die Glasabdeckung bei eingeschaltetem Gerät angebracht ist, müssen Sie etwa 2 Minuten warten, damit sich das Gerät an die Anwesenheit der Abdeckung anpassen kann. In der Zwischenzeit ist es möglich, dass der Knopf nicht auf die Fingerpress reagiert; warte 2 Minuten.

Für weitere Informationen besuchen Sie: www.electron.com

ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäßige Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

ZH**指示和控制元件****前视图**

- 7 按键可以自定义
- 7 白色指示灯可以自定义
- 3 位数显示温度、设定值等。
- RGB LED 光条
- 可交换的图标带背光亮度可以自由配置图示

后视图

- 两个连接器为了数字输入/NTC
- EIB/KNX 编程模式按键和指示灯 (LED)
- EIB/KNX 连接器

接近 (经济模式)

设备有十个接触按键跟接近传感器。如果启动经济模式所有指示灯会灭掉 (一段段时间后)；如果在几厘米内检测到存在可以被唤醒

安装说明

设备工作环境和安装环境必须在室内和干燥地区

注意

- 安装设备电源线230V (火线 - 零线 - 地线) 和连接knx bus 线必须保持最少4mm距离。
- 设备不许直接使用230V接入
- 必须注意当前的安全规则。
- 安装设备需要有专业人员
- 不能打开设备，任何故障的应联络制造商
- 计划和建设应考虑各国的相关规定和标准
- Knx网络允许发送远程命令给执行器。操作人员必须清楚各远程命令作用，确保远程命令的执行不会导致危险情况